

## ANÁLISIS COMPARATIVO DE CERÁMICA ACONCAGUA ENTRE CHILE Y ARGENTINA<sup>1</sup>

Fernanda Falabella (\*), Lorena Sanhueza (\*),  
Gustavo Neme (\*\*), y Héctor Lagiglia (\*\*)

### RESUMEN

*En el presente trabajo se contrastan dos hipótesis alternativas que pretenden dar cuenta de la presencia de la cerámica Aconcagua Salmón de Chile Central en diferentes sitios de las cuencas del Atuel y Diamante al sur de la provincia de Mendoza. Para esto se analizaron las pastas de todos los fragmentos correspondientes a esta tradición, procedentes de nueve sitios arqueológicos de la región. Los primeros datos parecen apoyar la idea de que los fragmentos están siendo introducidos desde el actual territorio chileno a diferentes localidades de la vertiente oriental de la cordillera. A su vez, los resultados de estas observaciones descartan la posibilidad de una producción local de este tipo cerámico.*

### ABSTRACT

*This paper contrasts two alternative hypotheses purporting to explain the presence of Aconcagua Salmón ceramic from Central Chile in various sites of the Atuel and Diamante basins, in the southern portion of the province of Mendoza. In order to do this, a clay analysis of all fragments from nine archaeological sites in the region and corresponding to this tradition were analyzed. The first results seem to support the idea that the fragments were introduced from the Chilean territory into various localities on the eastern slopes of the Cordillera. At the same time, results from these observations rule out the possibility of local production of this ceramic type.*

---

(\*) Universidad de Chile.

(\*\*) Museo de Historia Natural de San Rafael (Mendoza, Argentina).

## INTRODUCCIÓN

Desde que H. Lagiglia, en el Congreso Nacional de Arqueología Chilena de Altos de Vilches del año 1977, mostrara fragmentos de cerámica claramente identificables con el tipo Aconcagua Salmón de Chile, pero encontrados en Argentina, el tema de la procedencia y naturaleza de la presencia de estas piezas en la vertiente oriental de los Andes ha sido de gran interés, y aún permanece sin resolver. Para este investigador, la presencia de este tipo cerámico en estaciones cuyanas constituía un "valioso indicador cronológico-cultural que sirve de guía para los procesos de intercambio" entre ambos lados de Los Andes (Lagiglia 1977a:546). Lagiglia claramente expresa la convicción de que estas piezas fueron "introducidas" desde Chile a Cuyo. En ese entonces se disponía de evidencias, todas escasas y fragmentarias, procedentes de sitios en Uspallata (Las Heras, Mendoza), Viluco (San Carlos), Rincón del Atuel, El Sosneado (Puesto Valenzuela, El Indígena) y Nihuil (Arbolito 1) (Lagiglia 1977b).

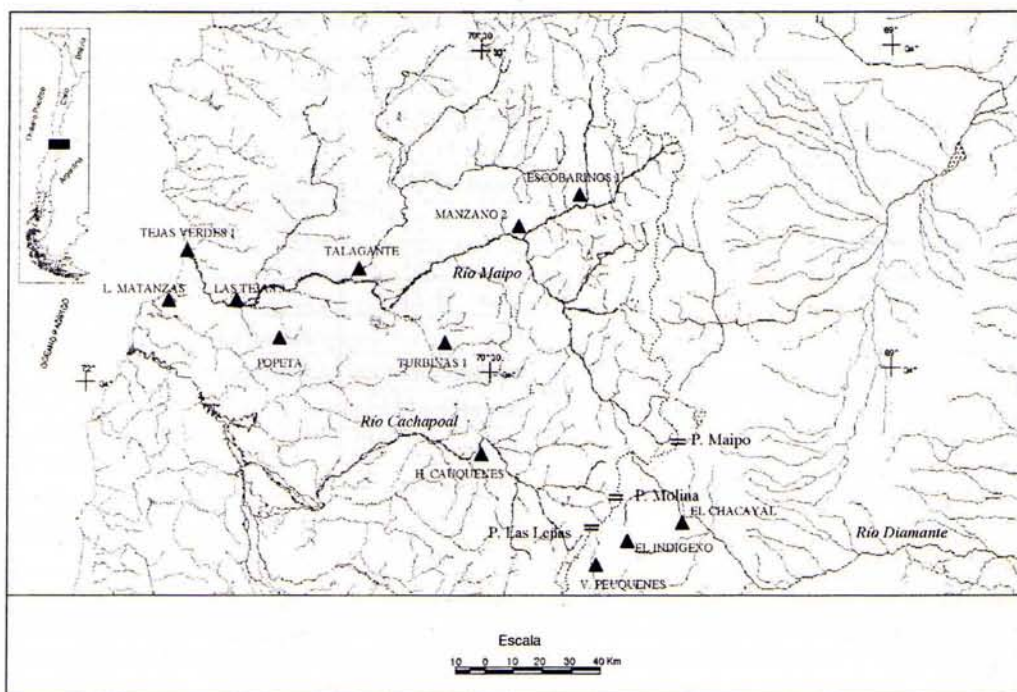
Estas evidencias han sido reiteradamente mencionadas en todos los trabajos sobre la Cultura Aconcagua (Falabella y Planella 1979, Massone 1980, Durán y Planella 1989, Sánchez y Massone 1995) e inevitablemente constituyen un hito para la reconstrucción de su sistema social, económico y territorial. Pese al tiempo transcurrido, no se han realizado investigaciones que tiendan a resolver, a través de análisis cerámicos específicos, la naturaleza de las piezas encontradas en Argentina. Salvo la hipótesis no confirmada y poco probable de Lagiglia (1994) sobre un incentivo para las poblaciones Aconcagua de acceder a las altas cumbres cordilleranas para recolectar el "recurso naranja" que constituiría parte de las materias primas en la elaboración de la cerámica tipo Aconcagua Salmón, no se ha explorado sistemáticamente otras alternativas explicativas.

El interés de los investigadores de Argentina y Chile que estamos vinculados a este tema, llevó a los autores a realizar un estudio binacional conjunto con el fin de comparar las evidencias cerámicas encontradas en el Centro-Oeste y Sur Mendocino con las de Chile. Para los investigadores argentinos era de sumo interés contar con la colaboración de especialistas chilenos en los materiales de la cultura Aconcagua para hacer una revisión de esta cerámica con la experiencia necesaria. La situación particular de algunos de los sitios mencionados en vegas cordilleranas de gran altura plantea problemas de interpretación a los que ellos están abocados. De acuerdo a sus hipótesis, estos materiales serían parte del universo artefactual de cazadores recolectores que ocupan estacionalmente estos ambientes. Para los investigadores de Chile surgió un interés especial en el marco de un estudio que se está realizando sobre la variabilidad Aconcagua y el funcionamiento de los sistemas socio-territoriales y económicos en la región del río Maipo (Proyecto Fondecyt 198-0713). La distribución de los sitios de la vertiente oriental de Los Andes coinciden con las rutas que, desde Chile, se pueden seguir a través de las cabeceras de los afluentes de los ríos Maipo y Cachapoal y sus pasos (Mapa 1). Por lo tanto los materiales Aconcagua encontrados en esos lugares podrían tener una relación con las ocupaciones de estas poblaciones en esa región de estudio.

El objetivo específico del trabajo fue evaluar dos hipótesis alternativas sobre la presencia de cerámica Aconcagua Salmón en la zona del sur Mendocino. Una de ellas es que las vasijas del tipo Aconcagua Salmón encontradas en Argentina fueron elaboradas en lo que es hoy territorio de Chile y la otra es que ellas habrían sido producidas en el lado argentino.

## MATERIALES Y MÉTODO

Se analizaron los fragmentos de tipo Aconcagua Salmón y otros con decoración pintada considerados como "foráneos" para los sitios de Argentina, que se encuentran depositados en las bodegas del Museo de Historia Natural de San Rafael, así como algunos materiales asociados que se estudiaron como referencia. Los materiales Aconcagua y otros decorados proceden preferente-



Mapa 1. Valles de los ríos Maipo y Cachapoal en Chile y valle superior del río Diamante en Argentina

mente de sitios de altura (El Indígena, Los Peuquenes, El Chacayal, Cerro Guanaquero y Risco Blanco) y otros ubicados en los valles bajos (Rincón del Atuel 3, Arbolito 1 y 6 y A.A.), siendo la colección principal la recuperada de las recolecciones de superficie y excavaciones del sitio El Indígena (Tabla 1). Si bien las recolecciones de superficie no son los materiales ideales para un trabajo de interpretación arqueológica, éstas constituyen la fuente principal de datos en el sitio El Indígena y a veces la única en los otros sitios donde se ha encontrado cerámica Aconcagua Salmón en el sur de Mendoza. Esto constituye por cierto una limitante para la interpretación ya que no podremos, por ahora, relacionar los resultados del análisis de la alfarería con otros elementos originalmente asociados a ella. Sin embargo la experiencia arqueológica señala que la cerámica es uno de los mejores indicadores en estudios de procedencia, intercambio y contacto entre poblaciones alfareras. Desde esta perspectiva, creemos que este análisis debiera entregar información que se sustente por sí misma. Estos materiales fueron contrastados con la información cerámica obtenida de la excavación de sitios arqueológicos de la región del río Maipo en Chile (Tabla 2). En total se trata de 8 sitios emplazados en la costa, valles de la cordillera de la Costa, valle central y precordillera cuyas fechas por TL van desde el 925 al 1575 d.C. (Mapa 1). Se trata en todos los casos de sitios habitacionales para los que se dispone de información completa de sus contextos y de la cerámica recuperada que incluye atributos de tratamientos de superficie, decoración, forma y pasta.

Se aplicó el mismo enfoque metodológico utilizado en los análisis en Chile (Falabella 2000). Cada fragmento fue relevado en fichas individuales consignando diversos atributos cerámicos: tratamiento de superficie, color<sup>2</sup>, decoración (color del pigmento, motivos y configuración del diseño), forma (énfasis en la relación entre formas abiertas y cerradas) y pasta.

Para testear las hipótesis consideramos que la información más sustantiva derivaría de las pastas. La pasta es el resultado de la preparación de las materias primas (arcilla, agua, antiplásticos) con la cual se manufactura una vasija. Si bien es posible coleccionar las materias primas en lugares

Tabla 1. Fragmentos cerámicos A. Salmón analizados del Museo San Rafael

| <i>Sitio</i>           | <i>Emplazamiento</i> | <i>Cuadrícula</i> | <i>Nivel</i> | <i>n</i>  |
|------------------------|----------------------|-------------------|--------------|-----------|
| El Indígena            | Vega 3000 msnm       | Cuad. H-13        | Superficie   | 1         |
|                        |                      | Cuad. H-18        | Superficie   | 1         |
|                        |                      | Cuad. H-17        | Capa 2       | 1         |
|                        |                      | Cuad. H-21        | Superficie   | 2         |
|                        |                      | Cuad. H-21        | Capa 1       | 1         |
|                        |                      | Cuad. H-21        | Capa 3       | 4         |
|                        |                      | C.M.              | Superficie   | 8         |
|                        |                      | Recolección       | Superficie   | 24        |
|                        |                      | Sin procedencia   |              | 2         |
|                        |                      | <i>Subtotal</i>   |              | <i>44</i> |
| V. de Pequeños         | Vega 2500 msnm       | Excavación        |              | 7         |
| El Chacayal            | Altura               | Recolección       | Superficie   | 6         |
| Los Pircados           |                      | Recolección       | Superficie   | 2         |
| Co. Guan.              |                      | Recolección       | Superficie   | 1         |
| P. Pisco Blanco        |                      | Recolección       | Superficie   | 1         |
| A.A.                   |                      | Recolección       | Superficie   | 1         |
| R.A. Yac. 3            |                      | Recolección       | Superficie   | 1         |
| Arbolito 6             | Piedemonte           | Recolección       | Superficie   | 1         |
| Arbolito 1             | Piedemonte           | Recolección       | Superficie   | 1         |
| <i>Total analizado</i> |                      |                   |              | <i>65</i> |

Tabla 2. Sitios arqueológicos de Chile

| <i>Sitio</i>       | <i>Emplazamiento</i>            |
|--------------------|---------------------------------|
| Tejas Verdes 1     | Costa                           |
| Laguna de Matanzas | Costa                           |
| Las Tejas 3        | Valle de cordillera de la Costa |
| Popeta             | Valle de cordillera de la Costa |
| Talagante          | Valle central                   |
| Turbinas 1         | Valle central                   |
| El Manzano 2       | Precordillera                   |
| Escobarinos        | Precordillera                   |

alejados, la información etnográfica es consistente en señalar que los alfareros por lo general no se desplazan más de 7 km para su obtención y, en la mayoría de los casos, no más de 1 km (Arnold 1985). Esta situación hace que podamos suponer que los lugares de manufactura de la alfarería se encuentran en las inmediaciones de los lugares de obtención de las materias primas. Dado que la fracción gruesa incluida en la pasta (antiplásticos agregados o naturales) son visibles e identificables bajo aumentos sobre 10X y que su naturaleza deriva de la formación geológica que le dio origen, es posible aproximarse a las localidades de manufactura a través de la observación de los áridos

bajo lupa binocular. En los casos en que no se pueda relacionar un conjunto de áridos con la formación originaria, igual es posible establecer una clasificación donde reconozcamos aquello que es similar y separarlo de aquello que es diferente.

El análisis de pasta se realizó mediante la observación de un corte fresco del fragmento bajo lupa binocular con aumentos entre 10X y 40X. Estos se compararon con los patrones de pasta de los sitios de la región del río Maipo en Chile. En el caso de poder asignar el fragmento a un patrón previamente conocido, se le identificó con dicho patrón de pasta. En los casos diferentes se realizó una clasificación y descripción de la observación macroscópica de acuerdo a criterios de tamaño, color, forma y densidad de los áridos. Se realizó un análisis petrográfico de algunas secciones, las que también fueron comparadas con los resultados de las petrografías de fragmentos Aconcagua Salmón de los sitios arqueológicos del valle del río Maipo.

Complementariamente se revisó una parte del contexto cerámico, asociado a los fragmentos Aconcagua Salmón, de los sitios El Indígena, Arbolito 1 y Arbolito 2 y se hizo análisis de pasta de una pequeña muestra de este material.

## RESULTADOS

En los sitios de Argentina la cerámica Aconcagua Salmón no está asociada al conjunto cerámico clásico de los sitios de la región del río Maipo (Chile) que, junto a los fragmentos del tipo Aconcagua Salmón, incluyen fragmentos del tipo Pardo Alisado y Rojo Engobado<sup>3</sup>. En Argentina aparecen asociados a otros tipos alfareros de la región.

Como una forma de evaluar si la cerámica no decorada del contexto participaba de las características que se encuentran junto a la cerámica A. Salmón en Chile, se revisaron las pastas de la cerámica no decorada "Overo Ordinario" (cordillera) o "Nihuil Ordinaria" (piedemonte) de los sitios El Arbolito 1 y El Arbolito 2 (Nihuil) que es la que más se aproxima por sus características de superficie y forma al tipo Aconcagua Pardo Alisado (Lagiglia 1997:83). Se seleccionaron fragmentos al azar de una caja procedente de cada uno de ellos. Se constató que no hay nada similar al estilo tecnológico del tipo Pardo Alisado.

En los sitios de la cuenca del Maipo, la frecuencia del tipo A.Salmón en los contextos fluctúa entre 11% y 35%. Si bien en Argentina sólo se pudo estimar el porcentaje de este tipo cerámico en algunas unidades excavadas del sitio El Indígena, la escasez de fragmentos en todos los casos no sugiere cifras que se aproximen a ese porcentaje<sup>4</sup>. En la habitación 21 de El Indígena, por ejemplo, la cerámica "pintada" -que además incluye otros tipos- representa sólo un 2.8% del total y en todo el sitio es de 1.82%<sup>5</sup> (Lagiglia 1997:71-77).

Las características de superficie de los fragmentos decorados analizados (color de superficie, color del pigmento, motivos y configuración de la decoración), permiten ordenar el conjunto en tres grupos (Tabla 3):

- a) Fragmentos que se insertan perfectamente dentro de la variabilidad de la cerámica Aconcagua Salmón (negro s/Salmón o rojo s/Salmón) de los sitios de Chile (éstos quedan consignados como tipo A. Salmón, n=29)
- b) Fragmentos de pasta de tonos blanquecinos y superficies pulidas de superficie irregular que, si bien presentan los diseños y/o motivos geométricos característicos del tipo A. Salmón, en algunos casos en que se puede advertir la configuración del diseño, éste difiere del patrón A. Salmón (consignados como HC, n=21).
- c) Fragmentos decorados con motivos geométricos, de superficie tosca, poco diagnósticos, pero que no parecen corresponder al tipo A. Salmón (consignados como Otros, n=11).

Tabla 3. Ficha de Fragmentos Cerámicos

| Ident. | Procedencia |        |       | Caract. de Superficie |             |      |         |         | Forma   |         |                  |        |         | Decoración |           |              |               |         | Pasta   |      |       |            |            |            |              |              |
|--------|-------------|--------|-------|-----------------------|-------------|------|---------|---------|---------|---------|------------------|--------|---------|------------|-----------|--------------|---------------|---------|---------|------|-------|------------|------------|------------|--------------|--------------|
|        | N°          | Sitio  | Cuad. | Nivel                 | Tratamiento | Tipo | T. Ext. | T. Int. | S. Ext. | S. Int. | Vasija           | Sector | mm      | mm         | Esp.      | Perfil borde | Color pintura | P. Ext. | P. Int. | Base | Labio | Banda Ext. | Mot. B. E. | Banda Int. | Mot. B. Int. | Patrón       |
| 6085   | A. A.       |        |       | sup                   | As          | p    | a       | s       | s       | cerrada | cuerpo           |        |         | 6          |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-6 / R     |
| sn A-1 | Arbolito 1  |        |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | s       | pucu    | cuerpo           |        |         | 4 a 6      |           | negra        |               |         | si      |      |       |            |            |            |              | LT3-7 / F    |
| sn A-6 | Arbolito 6  | Malbec |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | s       | pucu    | borde-cuerpo     | 170    | 4 a 5   |            | evertido  | negra        | negra         |         | si      | no   |       |            | no         |            |              | LT3-12 / F+C |
| 10363  | Co. Guan.   |        |       | sup                   | As          | p    | p       | c       | c       | abierta | base?            |        |         |            |           | negra        |               |         | si?     |      |       |            |            |            | CH-2 / F     |              |
| 11748  | El Chacayal |        |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | n       | pucu    | borde            | 120    | 5-5,5   |            | invertido | negra        | negra         |         | si      | no   |       |            | no         |            | LT3-7 / F    |              |
| 11712  | El Chacayal |        |       | sup                   | As          | pr   | p       | n       | n       | abierta | cuerpo           |        |         | 5          |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            | R            |              |
| 11772  | El Chacayal |        |       | sup                   | As          | p    | a       | g       | s       | cerrada | cuerpo           |        |         | 6          |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            | Asrn         |              |
| 11770  | El Chacayal |        |       | sup                   | As          | p    | p       | c       | s       | ?       | cuerpo           |        |         | 5,8        |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            | Pt-B1-B2 / G |              |
| 11771  | El Chacayal |        |       | sup                   | As          | p    | a       | s       | cr      | cerrada | cuerpo           |        |         | 6,5        |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            | Pt-B2 / G    |              |
| 11773  | El Chacayal |        |       | sup                   | As          | p    | a       | cc      | b       | cerrada | cuerpo           |        |         | 6          |           | roja         |               |         |         |      |       |            |            |            | Asrn         |              |
| 10367  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | s       | pucu    | borde            | 80     | 4-4,8   |            | invertido | roja         | roja          |         | si      | si   | ap    | si         | ap         |            |              | MB           |
| 12998  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | s       | pucu    | borde            | 200    | 2,8-4,7 |            | recto     | roja         | negra-rojiza  |         | si      | si   | zz    | si         | lpq        |            |              | Asrn         |
| 20516  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | e    | p       | e       | c       | abierta | borde            |        |         | 5,5        |           |              |               |         |         |      |       |            |            |            | Grano fino   |              |
| 20192  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | p    | p       | c       | s       | abierta | base             |        |         | 5,6        |           | negra        |               | si      |         |      |       |            |            |            | CH-2 / F     |              |
| 10353  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | pb   | p       | g       | s       | pucu    | base?            |        |         | 6 a 7      |           | negra        |               |         | ?       |      |       |            |            |            | CH-2 / F     |              |
| 10366  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | pb   | p       | g       | s       | pucu    | base?            |        |         | 6 a 7      |           | negra        |               |         | ?       |      |       |            |            |            | CH-2 / F     |              |
| 13000  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | borde-cuello     | 140    | 4 - 5,5 |            | negra     |              |               | si      | no      |      |       | no         |            |            | CH-2 / F     |              |
| 13005  | El Indígena | H-17   | C2    | As                    | pb          | a    | n       | s       | s       | olla    | borde-cuello-asa | 120    | 5,5     |            | evertido  | negra        |               |         | si      | no   |       | no         |            |            | CH-2 / F     |              |
| 20120  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | s       | pucu    | borde            | 120    | 5       |            | invertido | roja         | roja          |         | erosi.  | si   | e     | si         | si         | ap         |              | TV1-E / F    |
| 20122  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | cuello           |        |         | 4-5,5      |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            | CH-2 / F     |              |
| 12997  | El Indígena | H-18   |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | cuerpo           |        |         | 4,8        |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            | CH-2 / F     |              |
| 12999  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | cuerpo           |        |         | 5,3        |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-2 / F     |
| 10370  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | cuerpo           |        |         | 4,5-5,2    |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-2 / F     |
| 20034  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | p    | p       | s       | s       | abierta | cuerpo           |        |         | 4,8        |           |              | roja          | roja    |         |      |       |            |            |            |              | Asrn         |
| 20127  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | p    | a       | s       | s       | olla    | cuerpo           |        |         | 4,5-5      |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-2 / F     |
| 20028  | El Indígena | H-21   | C1    | As                    | p           | p    | g       | g       | g       | pucu    | cuerpo           |        |         | 5          |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-2 / F     |
| 20032  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | p    | p       | g       | s       | pucu    | cuerpo           |        |         | 5-7,8      |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-2 / F     |
| 20129  | El Indígena | C.M.   |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | cuerpo           |        |         | 4,3        |           | negra        |               |         |         |      |       |            |            |            |              | Pt-B7 / F    |
| 20627  | El Indígena |        |       | sup                   | As          | pb   | a       | s       | s       | olla    | cuerpo           |        |         | 5          |           |              |               |         |         |      |       |            |            |            |              | CH-2 / F     |
| 13001  | El Indígena | H-21   | C3    | Asp                   | p           | p    | cc      | cc      | cc      | pucu    | borde            |        |         | 5          |           | roja         | roja          |         |         | si   | ret   | si         | ?          |            |              | Otra         |
| 10358  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | p    | p       | s       | g       | pucu    | borde            | 180    | 5,3     |            | recto     | negra-rojiza | negra-rojiza  |         | si      | si   | zz    | si         | lpq        |            |              | MBe          |
| 10372  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | p    | p       | b       | ba      | ?       | borde            |        |         | 5,5-6      |           | negra-rojiza | negra-rojiza  |         | si      | si   | lpq   | si         | lp         |            |              | MBe          |
| 20031  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | p    | a       | g       | ba      | cerrada | borde            |        |         | 3          |           | negra        |               |         | si      | si   | zz    | no         |            |            |              | MB           |
| 20490  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | p    | p       | s       | s       | abierta | borde            |        |         | 6,5-7      |           | negra-rojiza | negra-rojiza  |         | si      | si   | lp    | si         | lp         |            |              | MBe          |
| 20033  | El Indígena | H-21   | C3    | HC                    | p           | p    | b       | ba      | ba      | pucu    | borde            |        |         | 4          |           | recto        | roja          | roja    |         | si   | ?     |            | no         |            |              | MB           |
| 20124  | El Indígena | H-21   | C3    | HC                    | p           | p    | cc      | cc      | cc      | abierta | borde            |        |         | 5          |           | café rojiza  | café rojiza   |         |         | si   |       |            | si         |            |              | Mporosa      |
| 10369  | El Indígena | C.M-G. |       | sup                   | HC          | pr   | pr      | c       | am      | pucu    | borde            | 140    | 6,5-7   |            |           | roja         | roja          |         |         |      | no    |            | no         |            |              | MB           |
| 20059  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | pr   | pr      | am      | am      | jarro   | cuello           | 70     | 4,8     |            |           | roja         |               |         |         |      |       |            |            |            |              | MB           |
| 20027  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | p    | p       | ba      | ba      | abierta | cuerpo           |        |         | 6          |           | negra-rojiza | negra-rojiza  |         |         |      |       |            |            |            |              | MB           |
| 20132  | El Indígena |        |       | sup                   | HC          | e    | p       | e       | s       | abierta | cuerpo           |        |         |            |           | ?            | negra         |         |         |      |       |            |            |            |              | MB           |

Tabla 3. Ficha de Fragmentos Cerámicos (continuación)

|       |                |      |     |      |      |    |     |    |          |              |     |         |               |              |             |    |    |    |    |    |  |  |            |
|-------|----------------|------|-----|------|------|----|-----|----|----------|--------------|-----|---------|---------------|--------------|-------------|----|----|----|----|----|--|--|------------|
| 20983 | El Indígena    |      | sup | HC   | pb   | e  | bg  | ba | ?        | cuerpo       |     | 3-3,3   |               | negra-rojiza |             |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 20984 | El Indígena    |      | sup | HC   | p    | p  | b   | b  | ?        | cuerpo       |     | 3,4     |               |              |             |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 20119 | El Indígena    | H-21 | sup | HC   | p    | p  | s   | g  | puco     | cuerpo       |     | 5       |               | negra-rojiza |             |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 20126 | El Indígena    | H-21 | sup | HC   | pr   | p  | r   | g  | puco     | cuerpo       |     | 6       |               | negra        | negra       |    |    |    |    |    |  |  | CH-2 / F   |
| 10371 | El Indígena    |      | sup | HC   | p    | a  | c   | e  | cerrada? | cuerpo       |     | 5,2     |               | negra        |             |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 20125 | El Indígena    |      | sup | HC   | p    | p  | cc  | cc | abierta  | cuerpo       |     | 5,4     |               | roja         | café oscura |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 20026 | El Indígena    |      |     | HC   | pr   | p  | so  | cc | abierta  | cuerpo       |     | 6,5     |               | café rojiza  | café rojiza |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 20030 | El Indígena    | H-21 | C3  | HC   | p    | p  | cc  | cc | abierta  | cuerpo       |     | 4-4,9   |               |              |             |    |    |    |    |    |  |  | Mporosa    |
| 20171 | El Indígena    |      | sup | Otro | baño | a  | b-r | c  | cerrada? | borde        |     | 13      |               |              |             | no |    | no |    |    |  |  | Asnn       |
| 20176 | El Indígena    |      | sup | Otro | pr   | e  | am  | cr | cerrada  | cuello       |     | 4 a 7   |               | roja         |             |    |    |    |    |    |  |  | Unim.      |
| 20172 | El Indígena    |      | sup | Otro | pr   | a  | r   | am | jarro    | cuello       |     | 6,4     |               | ?            |             |    |    |    |    |    |  |  | Unim.      |
| 10364 | El Indígena    |      | sup | Otro | pr   | a  | cr  | cr | cerrada  | cuerpo       |     | 5,6     |               | negra-rojiza |             |    |    |    |    |    |  |  | Unim.      |
| 20175 | El Indígena    | H-13 | sup | Otro | baño | a  | b-r | c  | abierta? | cuerpo       |     | 4,7     |               |              | ?           |    |    |    |    |    |  |  | Ma2-B5     |
| 20170 | El Indígena    |      |     | Otro | baño | a  | b-r | c  | cerrada? | cuerpo       |     | 4 a 7   |               |              |             |    |    |    |    |    |  |  | Asnn       |
| 11769 | Los Pircados   |      | sup | Asp  | p    | a  | n   | n  | cerrada  | cuerpo       |     | 7       |               | negra        |             |    |    |    |    |    |  |  | Pt-B2 / G  |
| 11768 | Los Pircados   |      | sup | Otro | p    | a  | n   | n  | cerrada  | cuerpo       |     | 7       |               | negra        |             |    |    |    |    |    |  |  | Pt-B2 / G  |
| 11710 | P. Risco Blco. |      |     | Asp  | a    | a  | n   | s  | abierta  | cuerpo       |     | 5,8     |               |              |             |    |    |    |    |    |  |  | Asnn       |
| 13003 | R.A. Yac. 3    |      | sup | Asp  | p    | p  | s   | s  | abierta  | borde        | 120 | 5       | evertido      | roja         | roja        | si | si | ?  | si | zz |  |  | CH-2 / F   |
| sn    | V.Peuquenes    | A-2  | 1   | ?    | po   | po | cc  | n  | abierta  | borde-cuerpo |     | 5-5,4   |               | roja         |             |    |    |    |    |    |  |  | Grano fino |
| sn    | V.Peuquenes    | A-1  | 1   | ?    | po   | po | cc  | n  | abierta  | borde-cuerpo |     | 5,3     |               | roja         |             |    |    |    |    |    |  |  | Grano fino |
| sn    | V.Peuquenes    | B-1  | 2   | ?    | po   | po | cc  | n  | abierta  | borde-cuerpo |     | 5,1-5,2 |               | roja         |             |    |    |    |    |    |  |  | Grano fino |
| 2607  | V.Peuquenes    | B-1  | 3   | HC   | pr   | pr | b   | ba | ?        | borde        | 10  | 4,7     | recto         | negra-rojiza |             | si | ?  |    | no |    |  |  | MBe        |
| sn    | V.Peuquenes    | A-1  | 2   | HC   | pr   | ar | b   | b  | cerrada  | cuello       |     | 3,8     |               | negra-rojiza |             |    |    |    |    |    |  |  | MB         |
| 141   | V.Peuquenes    | A-1  | 2   | HC   | po   | po | cc  | n  | abierta  | cuerpo       |     | 4,5-5,5 | recto         | roja         | roja        | si | si | zz |    |    |  |  | Grano fino |
| sn    | V.Peuquenes    | A1   | 4   | Otro | pr   | pr | cc  | cc | abierta? | borde        | 11  | 3,8     | evertido leve | roja         |             | no | no |    | no |    |  |  | Otra       |

**Tratamiento:**

a= alisado  
 e= erosionado  
 p= pulido  
 pb= pulido brillante  
 po= pulido opaco  
 pr= pulido de superficie irregular

**Color:**

am= amarillento  
 b= blanco  
 ba= blanco amarillento  
 c= café  
 cc= café claro  
 cr= café rojizo  
 e= erosionado  
 g= gris  
 n= naranja  
 r= rosado  
 s= salmón

**Banda:**

ap= ángulos paralelos  
 lp= líneas paralelas  
 lpq= líneas paralelas quebradas  
 ret= reticulado  
 zz= zig zag  
 e= erosionado

Los primeros (a) tienen tonos de matriz salmón (en diferentes matices) y decoraciones en negro o rojo. Varios tienen un tono de superficie café claro que, si bien se encuentra también en los sitios del río Maipo, es escaso.

Los motivos decorativos están incluidos en el repertorio A. Salmón de Chile y la configuración del diseño se corresponde con sus cánones estilísticos (ref. Falabella 2000) (Fig. 1). Los fragmentos de borde que tienen banda de borde (5 fragmentos) combinan el mismo motivo o dos motivos diferentes en la banda exterior e interior, con representación de los motivos de ángulos paralelos (n=3), zig-zag (n=2), líneas paralelas quebradas (n=1) y reticulado (n=1).

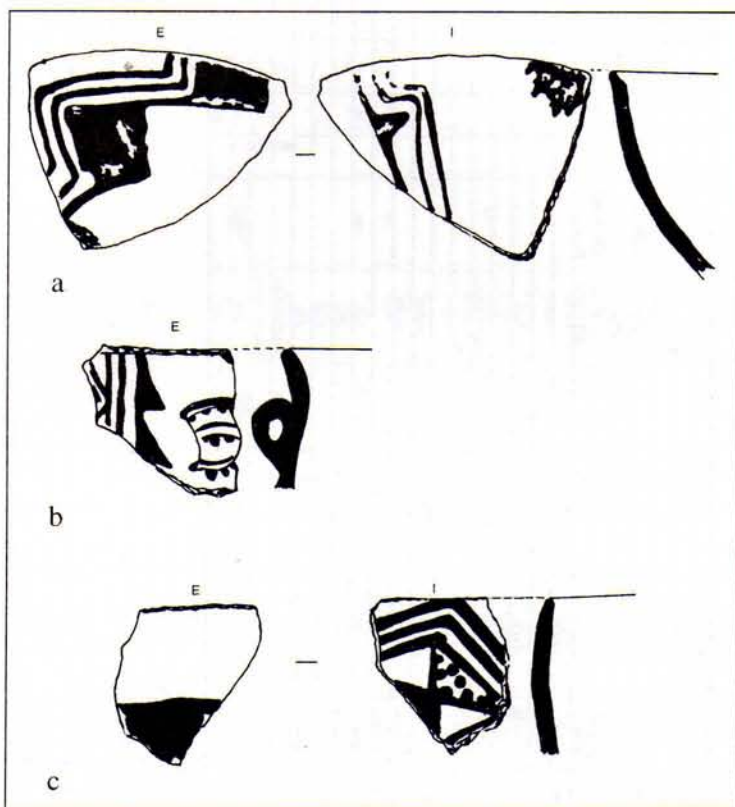


Figura 1. Fragmentos de Argentina con pasta, forma y decoración A.Salmón.  
(Los fragmentos no están a escala)

- a. Puco con trinacrio exterior y triángulo con pestañas y motivo central bidentado por interior. b. Olla con asa decorada y motivo bidentado exterior. c. Puco con campo geométrico negro exterior y motivo central interior de rombos paralelos incluidos con triángulos opuestos por el vértice.

En relación a las formas, en El Indígena (único sitio donde se pudo estimar frecuencias relativas) hay mayor frecuencia de "ollas" que en los sitios de Chile. Se contabilizó fragmentos correspondientes a 9 ollas (47.4%) y 11 formas abiertas o pucos (52.63 %), elemento que puede estar señalando aspectos funcionales importantes. En los sitios habitacionales de Chile la relación entre formas abiertas y cerradas es generalmente de unos 85-95 % a 15-5 % a excepción del sitio Escobarinos 1, situado en una terraza del valle cordillerano de El Colorado, cuya relación es de 69.8% (abiertas) a 30.2% (cerradas).

La identificación de las pastas A. Salmón y sus lugares de procedencia no es algo simple por la alta variabilidad que existe en todos los sitios hasta ahora estudiados. En Chile, en cada sitio, se



ha identificado al menos 4 grandes familias de pasta (referidas a diferentes tipos de áridos) con sus variantes (referidas a variaciones en la proporción de tipos de áridos, granulometría y densidad) (Falabella *et al.* en prensa). Si bien ellas no son homogéneas, ni dentro de un mismo sitio ni entre sitios, poseen un “estilo tecnológico” que permite identificarlas como tales. Las pastas de la mayoría de los fragmentos A. Salmón de Argentina son en general muy similares a las de Chile y participan del estilo mencionado. Algunos de ellos se adscribieron a patrones de los sitios Turbinas 1, Tejas Verdes 1, Las Tejas 3 y Popeta; otros quedaron incluidos en un patrón nuevo (Asnn) de características asimilables a las pastas A. Salmón tradicionales que se caracteriza por una mezcla de áridos blancos opacos y áridos oscuros volcánicos (Anexo 1). Un 79.3% de los fragmentos de tipo A. Salmón tienen pastas que se corresponden con las A. Salmón de Chile, un 13.8% son de pasta patrón Asnn y sólo 1 fragmento es de pasta patrón MB y otro de pasta patrón Grano fino (Tabla 4).

Tabla 4. Frecuencia de Pastas

| Patrón                       | Tipo AS      | Tipo ASp*    | Tipo HC      | Tipo Otros   | TOTAL        |
|------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| F del AS de Chile            | 19           | 1            | 1            |              | 21           |
| G del AS de Chile            | 2            | 1            |              | 2            | 5            |
| R del AS de Chile            | 2            |              |              |              | 2            |
| <i>Total del AS de Chile</i> | <i>23</i>    | <i>2</i>     | <i>1</i>     | <i>2</i>     | <i>28</i>    |
| Grano fino                   | 1            |              | 1            | 3            | 5            |
| Asnn                         | 4            | 1            |              | 2            | 7            |
| MB                           | 1            |              | 17           |              | 18           |
| Unimodal                     |              |              |              | 3            | 3            |
| Otros                        |              | 1            | 2            | 1            | 4            |
| <i>Total no AS</i>           | <i>6</i>     | <i>2</i>     | <i>20</i>    | <i>9</i>     | <i>37</i>    |
| <b>Total General</b>         | <b>29</b>    | <b>4</b>     | <b>21</b>    | <b>11</b>    | <b>65</b>    |
| Patrón                       | Tipo AS      | Tipo ASp     | Tipo HC      | Tipo Otros   | TOTAL        |
| F del AS de Chile            | 65,5         | 25,0         | 4,8          | 0,0          | 32,3         |
| G del AS de Chile            | 6,9          | 25,0         | 0,0          | 18,2         | 7,7          |
| R del AS de Chile            | 6,9          | 0,0          | 0,0          | 0,0          | 3,1          |
| <i>Total del AS de Chile</i> | <i>79,3</i>  | <i>50,0</i>  | <i>4,8</i>   | <i>18,2</i>  | <i>43,1</i>  |
| Grano fino                   | 3,4          | 0,0          | 4,8          | 27,3         | 7,7          |
| Asnn                         | 13,8         | 25,0         | 0,0          | 18,2         | 10,8         |
| MB                           | 3,4          | 0,0          | 81,0         | 0,0          | 27,7         |
| Unimodal                     | 0,0          | 0,0          | 0,0          | 27,3         | 4,6          |
| Otros                        | 0,0          | 25,0         | 9,5          | 9,1          | 6,2          |
| <i>Total no AS</i>           | <i>20,7</i>  | <i>50,0</i>  | <i>95,2</i>  | <i>81,8</i>  | <i>56,9</i>  |
| <b>Total General</b>         | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> |

\*Asp = Aconcagua Salmón probable,

En el segundo grupo (b), los fragmentos tienen tono de matriz blanca a salmón muy pálido y decoraciones en rojo granate. La configuración de diseño difiere del Aconcagua Salmón clásico. La línea perimetral del labio, en algunos casos, sobrepasa hacia la superficie externa. Los motivos de las bandas de borde, presentes en 5 fragmentos, son zig-zag (n=3), líneas paralelas (n=3) y líneas paralelas quebradas (n=2) y se advierte el motivo de “banderín” (Fig. 2). Estas características se

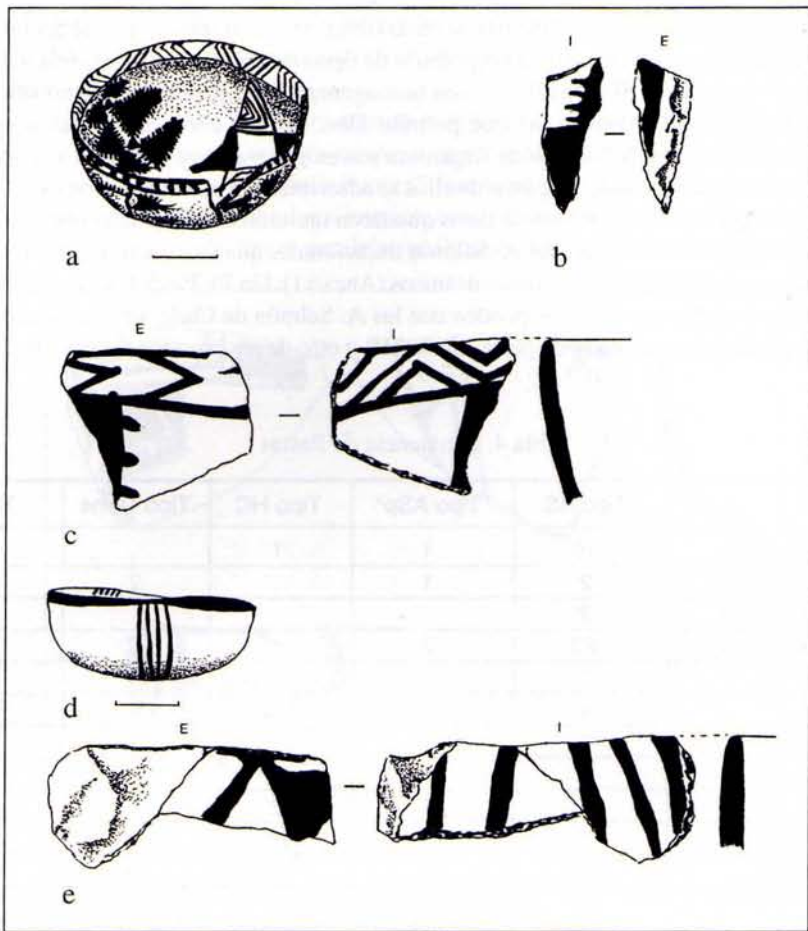


Figura 2. Vasijas de la Hacienda Cauquenes de Chile y fragmentos del tipo HC de Argentina (los fragmentos no están a escala).

a. Puco de la Hacienda Cauquenes (trazo = 5 cm). Motivo de zigzag en la banda de borde exterior y líneas paralelas quebradas en la banda interior. Líneas de triángulos con pestañas tipo "banderín" por el exterior e interior. b. Fragmento tipo HC con campo con pestañas interior. c. Fragmento tipo HC con motivo zigzag en banda de borde exterior y campo con pestañas. Motivo de líneas paralelas quebradas en la banda de borde interior. d. Puco de la Hacienda Cauquenes (trazo = 5 cm). Motivo cuatripartito de líneas paralelas por el exterior. Líneas paralelas y campo con pestañas por el interior. e. Fragmento tipo HC con líneas paralelas exterior e interior.

encuentran en las piezas de la colección de la Hacienda Cauquenes, sitio localizado en la cuenca del río Cachapoal que lleva hacia el paso Las Leñas (Mapa 1). Esta colección fue descrita por Latcham (1928) advirtiendo ciertas coincidencias de estructura decorativa ("disposición en forma de cruz de los dibujos") y de motivos ("triángulos dentados") con piezas Aconcagua Salmón del valle del río Aconcagua (op cit: 174). Si bien existen dichas similitudes, las vasijas de la hacienda Cauquenes difieren en aspectos importantes de las vasijas A. Salmón. Uno de ellos es la configuración del diseño. En las piezas de la Hacienda Cauquenes se advierten configuraciones anómalas para una escudilla A. Salmón, como por ejemplo, la ausencia del motivo del trinacrio por el exterior que se reemplaza por otros motivos alternativos, la combinación de dos motivos diferentes en la banda de borde y el uso reiterado de triángulos con pestañas dispuestos a lo largo de un eje. Estas características no permiten identificar plenamente este conjunto alfarero con el A. Salmón pero evidentemente tiene en este último su referente más cercano.

La mayoría (81%) de los fragmentos de este grupo en Argentina tiene un mismo tipo de pasta (patrón MB), que a la vez es similar a las pastas de las vasijas que se han podido observar de esta colección en Chile (Tabla 4). Su característica principal es la presencia prioritaria de áridos volcánicos. Es interesante notar, además, que esta pasta es muy similar a uno de los patrones del tipo "Overo Ordinario" que, usando el "criterio de abundancia" (Bishop *et al.* 1982), podría corresponder a cerámica de factura local de la vertiente oriental de Los Andes. El resto de los fragmentos tienen pasta A. Salmón (2 frags.) o una pasta peculiar de matriz porosa (2 frags.).

En el tercer grupo (c) los fragmentos son de tonos de superficie variados, con escasos elementos geométricos visibles en los fragmentos como parte del motivo de diseño y las superficies son irregulares y toscas. Al menos la mitad tiene pastas que difieren de las anteriores, por lo que pensamos que no deben adscribirse a tipos Aconcagua o derivados.

La distribución de estos tres grupos en los sitios es desigual. El tipo A. Salmón está presente tanto en los sitios de altura como en los del llano (zona de Nihuil), en cambio el tipo HC lo registramos sólo en los sitios de altura más próximos a la frontera como El Indígena y Vega de los Peuquenes. En este último la cantidad de material es muy baja pero llama la atención que no se encuentran fragmentos A. Salmón propiamente tales.

## DISCUSIÓN

El análisis de la cerámica Aconcagua encontrada en Argentina, mediante los protocolos metodológicos que estamos usando en las investigaciones de la cultura Aconcagua de la región del río Maipo e inserto en la problemática del funcionamiento intra e inter-regional, nos permite tener una visión más acabada de este conjunto artefactual y argumentos más sólidos para plantear posibles interpretaciones sobre la presencia de estos materiales en los sitios de la región Cuyana.

Un aspecto interesante es que estos materiales se encuentran presentes en las vegas de cordillera desde las fechas más tempranas que se han obtenido para la cultura Aconcagua en Chile (970 d.C. (fecha RC-14), habitación 17, sitio El Indígena, Lagiglia 1997). Parece insertarse en un sistema de ocupaciones estacionales que comenzó en el período alfarero temprano y continuó en el intermedio tardío hasta épocas subactuales. En estos sitios existe amplia evidencia de materiales y fechados de épocas anteriores a la cultura Aconcagua que avalan que no es con la población Aconcagua que se inician estos "contactos" o "tráfico" u ocupaciones en altura sino que se trata de una tradición más ancestral de utilización del espacio cordillerano (Lagiglia 1997).

Los sitios que se encuentran sobre los 2000 msnm, por las condiciones climáticas, están restringidos en su uso a una breve estación estival (Vega de los Peuquenes, El Indígena, El Chacayal) durante la cual es altamente improbable que se haya fabricado alfarería. La naturaleza temporal de estas ocupaciones con retornos periódicos del mismo grupo humano queda evidenciada, entre otros, por las piezas cerámicas encontradas en posición invertida en escondrijos del sitio El Indígena (Lagiglia 1997). De tal forma debemos mirar obligatoriamente hacia lugares más bajos aledaños como lugar de procedencia de los materiales.

El resultado de nuestros análisis, a través de distintas líneas de evidencia, apoya la idea que los fragmentos adscritos al tipo A. Salmón son introducidos desde Chile: a) La similitud de pastas con los sitios del valle del río Maipo y diferencia con las pastas "Overo Ordinario" que podría representar una cerámica local de la vertiente oriental de Los Andes. b) La presencia en sitios de Argentina de sólo una parte del conjunto cerámico Aconcagua y que se limita a vasijas del tipo Aconcagua Salmón. c) La similitud con los patrones decorativos (color del pigmento, motivos y configuración de diseño) de Chile y una distribución de frecuencias, en los motivos de borde, que hemos interpretado como propio de sitios "receptores" de cerámica<sup>6</sup>, como es el caso del sitio Tejas Verdes 1 en la costa de Chile central (Falabella *et al.* 1999). d) Por último, la escasez de restos de estas vasijas en los sitios y el hecho que en ningún lugar del piedemonte hacia el oriente se ha

encontrado un contexto del que puedan derivar estos materiales. Todos estos antecedentes señalan que dicha conclusión es altamente probable.

Estas evidencias, sin embargo, no corresponden a todo el material decorado supuestamente "foráneo" en los sitios de la cordillera. Especial relevancia tienen los fragmentos que presentan similitudes notorias en pasta y decoración con las vasijas de la Hacienda Cauquenes (tipo HC) ya que el resultado de los análisis sugiere una procedencia común. Lamentablemente las únicas evidencias de vasijas de este tipo, en Chile, son las mencionadas. Por venir de hallazgos realizados hace más de ochenta años por aficionados no se cuenta con los contextos ni asociaciones y sólo disponemos del análisis de las pocas piezas completas que aún son parte de las colecciones del Museo Nacional de Historia Natural de Santiago. La naturaleza volcánica de los áridos sugiere un lugar de procedencia de cordillera o cercano a ella. La Hacienda Cauquenes está en un valle cordillerano de la cuenca del Cachapoal, pero en el límite meridional de la distribución de sitios Aconcagua en Chile<sup>7</sup> y en un lugar apto para un tránsito que une el valle central de Chile, a la altura de Rancagua, con los sitios cordilleranos de Vega de los Peuquenes, El Indígena y El Chacayal a través del paso Las Leñas. Sin mayores antecedentes de otros sitios ocupacionales en la zona cordillerana de Chile y Argentina es imposible sugerir cual es la zona probable de procedencia. Es perfectamente factible que los materiales de la Hacienda Cauquenes estén más relacionados con los sitios de la vertiente oriental de la cordillera que con sus homólogos de la cuenca del río Maipo.

Las ocupaciones de altura localizadas en las proximidades del Volcán Overo (El Indígena y Los Peuquenes) son las mejores conocidas en las cuencas altas de los ríos Atuel y Diamante. Aunque estos ríos han sido señalados como el límite más austral de la agricultura prehispánica del actual territorio argentino (Lagiglia 1977a, 1978, Gil 2000), estas ocupaciones han sido caracterizadas desde su descubrimiento como pertenecientes a grupos de cazadores-recolectores. Esta asignación ha sido realizada en base a diferentes indicadores del registro arqueológico local, al relato de cronistas y a las características del ecosistema dentro del cual se encuentran los emplazamientos. Así, el contexto arqueológico regional muestra, para la vertiente oriental de la cordillera, la presencia de grupos de cazadores-recolectores al menos hasta la llegada de los españoles a la región. Las áreas ocupadas por agricultores quedan restringidas a pequeños sectores en las inmediaciones del Atuel medio, que han sido definidos por Lagiglia como pertenecientes a la cultura Atuel II (Lagiglia 1968, 1977a, 1978, 1997). Por otro lado, el registro faunístico muestra una fuerte dependencia del guanaco y aves migratorias y los escasos restos de plantas domésticas (*Zea mays* y *Lagenaria sp.*) parecen ser más bien producto de relaciones con grupos vecinos que de una producción local.

Debido a las duras condiciones climáticas y la corta duración del verano se descarta la posibilidad de que en los sitios de altura (en los cuales se encuentra el mayor número de fragmentos asignables al complejo cultural Aconcagua) se haya practicado agricultura. La presencia de numerosos molinos distribuidos en los asentamientos de altura parece mostrar un fuerte énfasis en el procesamiento de plantas silvestres. También, el tamaño, forma y tipo de construcción de las estructuras corresponderían según, los trabajos etnográficos, a las características de los grupos de cazadores-recolectores (Binford 1991, Kent 1991). Sin embargo estas últimas características no descartan la posibilidad de que sean parte de grupos de agricultores que cazan estacionalmente en los ambientes más altos.

De todos los sitios incluidos en este trabajo, sólo El Indígena y Los Peuquenes han sido fechados. Ambos abarcan lapsos de tiempo diferentes que van desde 1470±60 años AP hasta 840±60 años AP (Lagiglia 1997) en el primero y desde 360±50 años AP hasta fechas modernas en los Peuquenes (Neme 2000). Pese a estas diferencias cronológicas entre ambos sitios, los contextos arqueológicos son similares y pueden ser defendidas como ocupaciones de cazadores recolectores. Para el resto de los sitios incluidos en el trabajo no tenemos fechados aunque por el tipo de contextos asociados no sobrepasarían los 2000 años AP.

Diferentes elementos no locales han sido hallados en estos sitios de altura y otros del cauce

medio del Atuel, que apoyan la tesis de procedencia foránea para los tuestos cerámicos descritos en este trabajo. Entre estos elementos podemos mencionar la presencia de valvas de moluscos, restos botánicos silvestres y domésticos y para momentos pos contacto, monedas (Lagiglia 1977, 1997, 1998). Otros autores en regiones aledañas también observan la presencia de bienes culturales no locales en contextos arqueológicos de cazadores-recolectores de la vertiente oriental (Berón 1994, Durán 1998). Gil (2000) menciona para la Payunia el establecimiento de redes o lazos sociales en los últimos 1000 años, que pueden explicar la presencia de ítems a grandes distancias y que posibilitaron la ocupación efectiva de territorios más difíciles de explotar, proceso que podría estar produciéndose con anterioridad en áreas como la de los cauces medio y alto de los ríos Atuel y Diamante. El establecimiento de estas redes a escala macroregional puede haberse visto favorecida por la alta complementariedad existente entre los ambientes de ambas vertientes. Los primeros cronistas describen este tipo de prácticas como habituales, aún para momentos pos-hispánicos, donde se registra la circulación de numerosos bienes.

En el caso de las poblaciones de la vertiente occidental de la cordillera, los antecedentes sobre el sistema de asentamiento y uso de recursos de los grupos Aconcagua, indican que esta población, si bien ocupa los diferentes ámbitos ecológicos de Chile central y hace uso de los recursos disponibles en cada localidad, denota una orientación fundamentalmente hortícola y que, en términos de fauna, es recurrente el uso prioritario de camélidos silvestres. Se trata de una sociedad sin evidencias claras de jerarquías institucionalizadas, con asentamientos habitacionales a modo de caseríos dispersos (Massone *et al.* 1998). Las prospecciones realizadas en el cordón montañoso de Las Chilcas, al norte de Santiago (Hermosilla y Saavedra 2000), en el cajón del río Maipo (Cornejo y Simonetti 1993) y en la zona de Pirque (Cabeza *et al.* 1992) coinciden en señalar que las poblaciones Aconcagua cambian la larga tradición de ocupación de sitios y recursos de precordillera que caracterizó el período arcaico y el subsiguiente período alfarero temprano (PAT). Acceden a recursos de altura (minerales, p.e.), pero se asientan preferentemente en lugares planos aptos para los cultivos, en zonas de piedemonte en las salidas de los valles.

Los trabajos anteriormente citados sobre los sistemas de asentamiento en espacios cordilleranos entregan amplia evidencia de ocupaciones en aleros y sitios abiertos correspondientes a las poblaciones de los períodos arcaico y alfarero temprano e indican que éstas utilizan activamente sus recursos, acceden directamente a ellos y habitan la montaña. Las poblaciones Aconcagua, en cambio, abandonan en gran medida ese tipo de lugares. Esto nos hace pensar que la ocupación de sitios como El Indígena o Los Peuquenes es más coherente con el sistema de asentamiento de poblaciones del PAT, quienes inician este sistema, que con las estrategias de grupos Aconcagua propiamente tales, las que no estarían subiendo a la cordillera.

Los datos de las crónicas hispanas del siglo XVI, en especial los de Gerónimo de Vivar -en relación a las relaciones entre poblaciones cordilleranas y de valle que coinciden probablemente con el área de estudio- son muy sugerentes.

“Dentro d’ esta cordillera a quinze y a veinte leguas ay unos valles donde abita una gente, los cuales se llaman “puelches” y son pocos.... Esta gente no syembra. Sustentase de caca que ay en / aquestos valles. ” (Vivar 1979 [1558]:163)

“Estos baxan a los llanos a contratar con la gente d’ellos en cierto tiempo del año, / porque señalado este tiempo – qu’ es por hebrero hasta en fin de marco qu’ están derretidas las nieves, y pueden salir, qués al fin del verano en esta tierra ... rrescatan con esta gente de los llanos. Cada parcialidad sale al valle que cae donde tiene sus / conocidos y amigos, y huelganse este tiempo con ellos. Y traen de aquellas mantas que llaman “llunques” y tambien traen plumas de abestruzes. Y de que se buelven llevan mayz y comida de los platos que tienen”. (op cit.: 164).

Los materiales arqueológicos recuperados en las excavaciones de los diferentes sitios del sur de Mendoza concuerdan con los mencionados en el fragmento transcripto anteriormente. Sin

embargo, como puede verse, en el registro arqueológico son más visibles los bienes que circulan desde la vertiente occidental hacia oriente (cerámica, maíz, valvas) que los que migran desde la vertiente oriental (sal, mantas, plumas). Esto se debe a dos causas principales: en primer lugar, los que deberían encontrarse en el actual territorio de Chile son de más difícil preservación y en segundo lugar difícilmente podríamos discernir cuales son del registro local y cuales son obtenidos por intercambio.

De esta forma los datos arqueológicos disponibles pueden ser interpretados en el marco de un modelo acorde con lo descrito por Vivar. Es decir pensando que serían grupos de cazadores-recolectores quienes ocuparon los sitios de altura y habrían llevado a ellos vasijas -o quizás ciertos productos transportados en las vasijas- desde los valles de Chile central.

En resumen estamos ante la presencia de grupos de cazadores-recolectores que ocupan estacionalmente las tierras más altas, explotando recursos faunísticos, procesando vegetales y usando continentes de cerámica. Las crónicas y el registro arqueológico regional parecen estar mostrando la existencia de amplias redes de interrelación favorecidas por la alta complementariedad de los recursos de ambas vertientes cordilleranas.

Sin embargo aún es prematuro aventurar una explicación de los procesos y mecanismos por los cuales bienes procedentes de los valles de la vertiente occidental de la Cordillera de Los Andes llegan a su vertiente oriental. También es necesario recalcar que pueden existir diversas procedencias para los materiales y rutas que unen ambas vertientes cordilleranas. La cuenca del río Maipo y la cuenca del río Cachapoal, ambas son vías igualmente probables para el movimiento de grupos y bienes desde y hacia los sitios de altura de donde proceden los materiales estudiados. Por último también es necesario remarcar las interrogantes que aún tenemos en torno a la cerámica del tipo Hacienda Cauquenes. No podemos considerarla "Aconcagua" en los términos que han sido clasificadas otras piezas de Chile central dadas las diferencias de estructura de diseño en los pucos y jarros pero tampoco podemos desconocer la fuerte impronta de ese estilo en estas piezas. Tanto una situación de "frontera", como sería el caso si se tratara de grupos muy meridionales, como una situación de copia del estilo cerámico Aconcagua Salmón por parte de grupos no Aconcagua son igualmente factibles con los datos disponibles a la fecha.

## CONCLUSIONES

Los sitios de altura del lado oriental de la cordillera de los cuales procede casi todo el material analizado, son claramente sitios temporales donde, por los requerimientos de la producción cerámica, es claramente improbable que se hayan fabricado vasijas. Estas debieron ser transportadas desde sus lugares de manufactura, sea al oriente u occidente. En el caso de la cerámica más abundante, como la del tipo "Overo Ordinario", ésta se encuentra también en los sitios hacia el oriente por lo que es razonable pensar que puedan tener allí un foco de origen (Lagiglia 1997). En el caso de la cerámica Aconcagua Salmón, en cambio, su presencia hacia el oriente es sólo ocasional y hacia el poniente, en territorio chileno, tiene una presencia recurrente y claramente establecida como vasijas producidas y utilizadas por la población Aconcagua, lo que tradicionalmente ha llevado a pensar que procedan del lado contrario.

Nuestros resultados a partir del análisis de una serie de atributos de esta cerámica han apoyado esta idea al constatar que existen patrones decorativos, formales y de preparación de pastas del todo similares a los de las vasijas del valle del río Maipo en Chile y que en este sentido, pueden ser considerados como un subconjunto de este universo alfarero. A nivel de decoraciones, éstas se ajustan a las normas de diseño que imperan en lo Aconcagua; a nivel de las formas, comparten el estilo morfológico aunque las ollas están más representadas que en los sitios de valle del lado chileno, lo que denota una selección del repertorio que se utiliza en ellos; a nivel de pastas, tanto la matriz arcillosa como los áridos se insertan perfectamente dentro de la variabilidad propia de los

sitios de Chile. Si bien los análisis petrográficos no son concluyentes para determinar la procedencia de los fragmentos, debido a que las formaciones geológicas en la proximidad de la cordillera a ambos lados son similares, el estilo tecnológico observado bajo la lupa, que devela una particular manera de combinar y preparar la pasta, refleja que quienes fabricaron las vasijas de las que fueron parte los fragmentos analizados comparten los principios y conocimientos tecnológicos con la población Aconcagua de Chile.

Estos antecedentes permiten descartar que el registro corresponda a restos de vasijas "copiadas" por parte de poblaciones del lado argentino a partir de un modelo "visto" en otras poblaciones ya que no sólo reproducen aspectos fácilmente visibles en la superficie (decoración y forma) sino los estructurales (configuración del diseño), que difícilmente se perciben y los que permanecen ocultos en las paredes de la vasija (pasta). Debemos pensar que las escudillas, ollas o jarros Aconcagua Salmón son parte del sistema cultural de una sociedad que se reconoce en sus características externas y en su tradición tecnológica.

El mayor desafío ha sido intentar comprender los mecanismos responsables de la presencia de estas piezas en los sitios de altura. Esto requiere necesariamente de un mayor número de sitios estudiados para el período intermedio tardío, en especial en el sur mendocino en Argentina y en el valle del río Cachapoal en Chile y de contextos arqueológicos excavados. Aunque concientes de estas carencias, hemos descartado la alternativa que sea la misma población Aconcagua la que accede a estos sitios cordilleranos llevando sus artefactos, ya que el conocimiento que tenemos del sistema de asentamiento Aconcagua en Chile indica que estos grupos concentran sus actividades en los valles con accesos muy focalizados y específicos a la cordillera. Por ahora nos inclinamos a aceptar el modelo de intercambio entre cazadores-recolectores cordilleranos con horticultores de valle como una interpretación plausible. Las vasijas son continentes para preparar, guardar, servir y consumir alimentos y/o bebidas. En este sentido creemos que el eventual intercambio pudo estar dirigido tanto a la vasija en sí como a lo que ésta pudo llevar adentro. Los problemas de conservación de estos contenidos dificultan una mayor precisión.

El trabajo conjunto entre investigadores de Argentina y Chile ha resultado en un aporte importante a la comprensión de los materiales arqueológicos del período intermedio tardío de Chile central y sur de Mendoza, que no se habría logrado sin la participación binacional. Estamos seguros que esta experiencia ha sido sólo el inicio de una trayectoria que nos llevará, en el futuro, a resolver muchas de las interrogantes que han quedado aquí planteadas.

Santiago, 2 de noviembre del 2001

#### ANEXO 1.

##### DESCRIPCIÓN DE PASTAS DE CERÁMICA DEL TIPO ACONCAGUA SALMÓN Y SIMILARES DE SITIOS DE ARGENTINA

Fernanda Falabella y Eugenia Fonseca \*

Se analizó un corte fresco de cada uno de los fragmentos cerámicos de la muestra con lupa binocular bajo aumentos de entre 10x y 40x. Se realizó una clasificación y descripción de la observación macroscópica de acuerdo a criterios de tamaño, color, forma y densidad de los áridos. Cada fragmento se comparó con los patrones de pasta de cerámica del tipo Aconcagua Salmón de los sitios de la región del valle del río Maipo de Chile. En el caso de poder asignar el fragmento a un patrón previamente conocido, se le identificó con dicho patrón de pasta. Se realizaron cortes delgados y análisis petrográfico de los patrones de pasta más recurrentes: 2 muestras del patrón F/CH-2 (fragmentos #206273 y #10366 del sitio El Indígena), 1 muestra del patrón F/LT3 (sitio El Arbolito 1), 1 muestra del patrón G/Pt-B2 (fragmento #11768 del sitio Los Pircados) y 1 muestra

\* SERNAGEOMIN, TITil 1993, Santiago, Chile.

del patrón Asnn (fragmento #12998 del sitio El Indígena) (Tabla 5, Fotos 1 a 5). Esta información permite la siguiente descripción:

**PATRONES SIMILARES A LOS DE SITIOS ACONCAGUA DE CHILE:**

**Familia F**

*Patrón CH-2* (n=16)

\*Aridos blancos cristalinos y opacos, en su gran mayoría partidos. Predominan los volcánicos e intrusivos ácidos (granitos ácidos muy molidos). Las plagioclasas están bien conservadas y enteras, por lo que pueden corresponder a los mismos granitos. Hay escasos feldespatos potásicos sueltos. Se observan feldespatos potásicos y cuarzos molidos incluidos en los granitos. La sericita indica alteración hidrotermal, lo que también se aprecia a través de mucho cuarzo secundario. Biotitas sueltas y de tamaño pequeño. Ocasionales escorias. Algunos núcleos de carbón en combustión.

\*Granulometría heterogénea. Escaso tamaño muy fino (<0.1mm), abundante mediano (0.1-0.4mm), escaso tamaño grueso (0.6-1.5mm).

\*Densidad alta.

\*Matriz salmón y crema

*Patrón LT3-7* (n=2)

\*Inclusiones predominantes de cuarzo blanco y plagioclasas, con algunas inclusiones de mica. Predominio de volcánicos ácidos, con escasos volcánicos básicos. Feldespatos potásicos con pertitas, lo que es característico de los granitos. Las sericitas están más alteradas y se presentan como hidrobiotitas. Muy escasos áridos de color (ferruginosos).

\*Granulometría homogénea, con granos de tamaño grueso.

\*Densidad alta.

*Patrón TVI-E* (n=1)

\*Inclusiones blancas y amarillentas opacas (principalmente constituidas por feldespatos alcalinos alterados, ocasionales feldespatos plagioclasas)

\*Formas subredondeadas a redondeadas

\*Granulometría homogénea con abundancia de tamaños finos (0.1-0.25mm).

\*Densidad media

*Patrón Pt B7* (n=1)

\*Litos blancos opacos y algunos translúcidos; formas angulares; tamaño medio y grueso. Óxidos rojos. Algunos con litos redondos grandes escasos.

Granulometría media a gruesa (blancos:0.1-0.7mm- abundante; 1mm ocasional; litos redondos: 1.5-1.7mm)

Densidad media o alta.

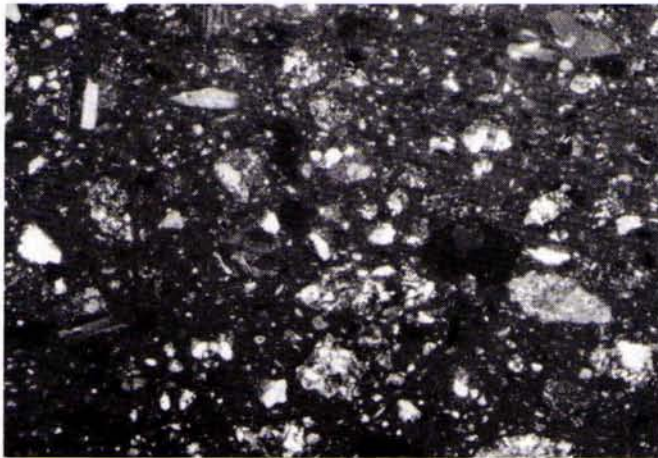


Foto 1. Sección delgada de fragmento #206273, sitio El Indígena, familia de pasta F. Microfotografía con nicules cruzados y 40x.



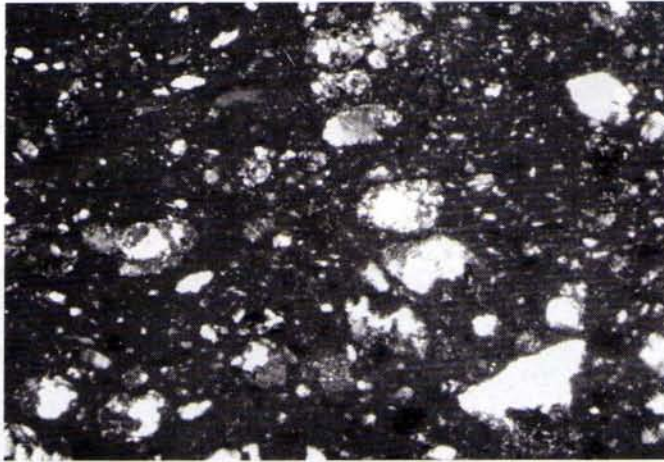


Foto 2. Sección delgada de fragmento #10366, sitio El Indígena, familia de pasta F.  
Microfotografía con nicoles cruzados y 40x.

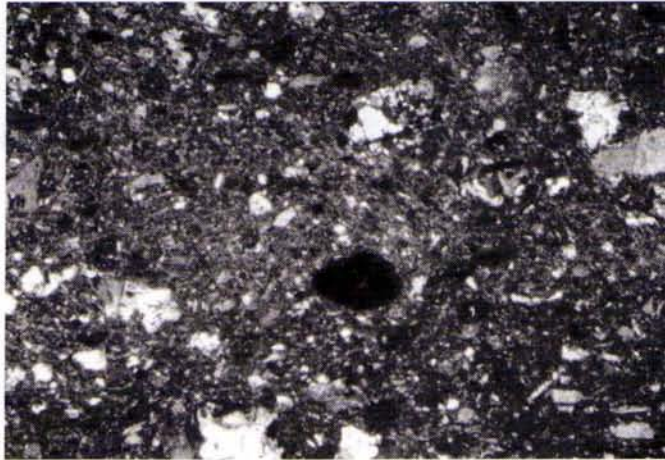


Foto 3. Sección delgada de fragmento del sitio El Arbolito 1, familia de pasta F.  
Microfotografía con nicoles cruzados y 40x.

#### **Familia F-C**

*Patrón LT3-12 (n=1)*

\*Presencia notoria de micas. Inclusiones blancas opacas que se parten fácilmente más otros blancos brillantes. Escasos litos rojos.

\*Granulometría de tamaño medio.

\*Densidad media.

#### **Familia G**

*Patrón Pt B1-B2 (n=4)*

\*Predominan los litos de granito y cuarzo con sectores lechosos y/o sectores translúcidos de color blanco-amarillento, o zonas negras brillantes imbricadas, de formas angulares y tamaños medio y grueso. Corresponden a rocas ácidas, mezcla de granitos y volcánicos. Presencia de anfíbolos y piroxenos sueltos, no asociados a volcánicos, de tamaño pequeño. Oxidos café rojizos gruesos (hematinas) ocasionales y micas plateadas y doradas (biotitas) escasas.

Granulometría media (0.1-0.4mm abundante)

\*Densidad alta.

*Patrón Ma2-B5* (n=1)

\*Abundantes inclusiones blancas cristalinas y semicristalinas angulares; en cantidad algo menor óxidos rojizos; escasas negras brillantes.

Granulometría media a gruesa

Densidad alta.

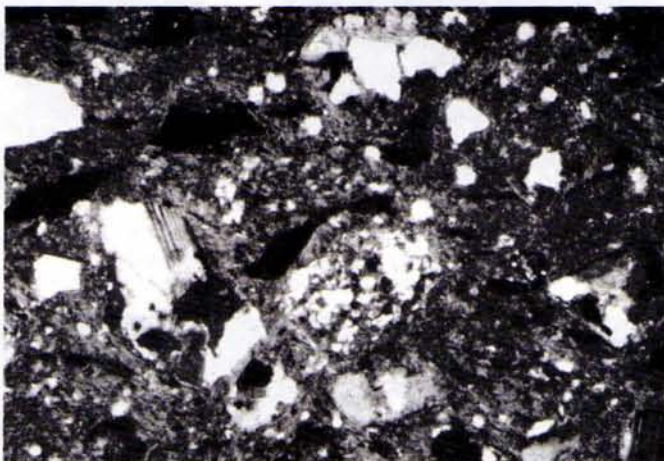


Foto 4. Sección delgada de fragmento #11786, sitio Pircados, familia de pasta G.  
Microfotografía con nicoles cruzados y 40x.

#### **Familia R**

*Patrón CH-6* (n=1)

\* Abundantes litos de color, sin partir, de forma oval y esférica, de cantos redondeados. Escasos áridos cristalinos claros y formas angulares. No presenta mica.

\*Litos de color de granulometría homogénea, tamaño medio (escaso 0.3-0.5mm; abundante 0.6-1.0mm). Áridos blancos de diferentes tamaños.

\*Densidad alta

\*Matriz de tono rojo intenso, ferruginosa

*Patrón R* (n=1)

Sólo 1 fragmento caracterizado por granos redondeados muy gruesos.

#### **PATRONES DIFERENTES:**

*Patrón ASnn* (n=7)

\*La muestra tiene un predominio de volcánicos básicos (áridos negros pequeños). Áridos blancos lechosos y en menor proporción translúcidos que corresponden a cuarzos y plagioclasas. Los granitos están muy alterados. Matriz con muchos opacos (hematita) y ocasionales micas.

\*Formas angulosas cuadrangulares.

\*Granulometría homogénea, de tamaño mediano.

\*Densidad alta.

*Patrón MB* (n=18)

\*Matriz de tono blanquecino, de textura muy compacta.

\*Áridos tipo litos de tonos oscuros y tipo escorias, pocos ferruginosos y cuarzos.

\*Formas redondeadas.

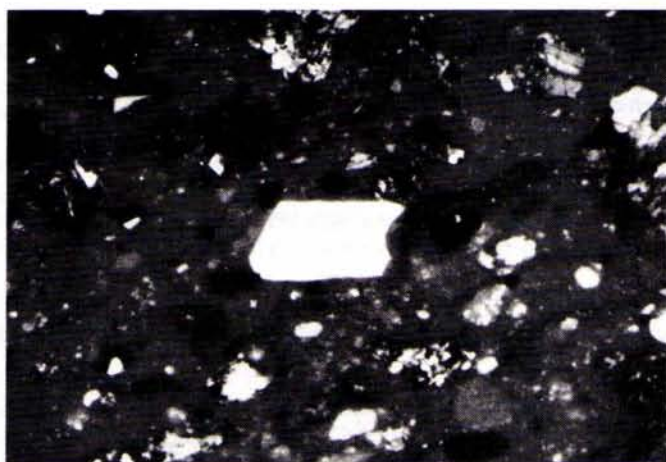


Foto 5. Sección delgada de fragmento #12998, sitio El Indígena, familia de pasta ASnn.  
Microfotografía con nicols cruzados y 40x.

\*Granulometría homogénea de tamaño mediano.

\*Densidad muy alta.

#### OTRAS PASTAS OCASIONALES:

##### *MP* (n=2)

\*Matriz porosa.

\*Aridos tipo cuarzo, ocasionales inclusiones negras y óxidos ferruginosos.

\*Granulometría homogénea, de tamaño fino.

\*Densidad baja.

##### *Unimodal* (n=3)

Fragmentos caracterizados por abundantes litos redondeados, de tonos diversos y de granulometría muy regular de tamaño mediano.

##### *Grano Fino* (n=5)

\*Inclusiones blancas y amarillentas opacas y en menor proporción translúcidas.

\*Formas subredondeadas a redondeadas

\*Granulometría homogénea de tamaños fino.

\*Densidad media.

#### NOTAS

<sup>1</sup> Investigación realizada con el proyecto Fondecyt 198-0713.

<sup>2</sup> Se utilizaron los patrones de color para cerámica del tipo Aconcagua Salmón de los sitios de Chile.

<sup>3</sup> El sitio El Indígena tiene fechas que van desde 480 +/- 60 d.C. hasta períodos de contacto hispano y subactuales (Lagiglia 1997) de tal forma que es difícil saber exactamente la asociación contextual de los fragmentos A.Salmón, más aún dado que muchos de ellos proceden de las recolecciones de superficie del sitio en los recintos y fuera de ellos.

<sup>4</sup> La mayoría de los contextos revisados corresponden a recolecciones de superficie selectivas.

- <sup>5</sup> Es importante destacar que gran parte de los materiales cerámicos de este sitio corresponde a vasijas de estilo "temprano" y que la ocupación pre-Aconcagua puede ser de mucho mayor envergadura. Dado que los materiales están cuantificados en su globalidad, mezclando ambos períodos de tiempo, las cifras consignadas tienen el sesgo de esta mezcla.
- <sup>6</sup> Trabajos etnográficos han demostrado que los sitios donde no se produjo cerámica sino que reciben vasijas de diversos lugares, presentan mayor variabilidad y riqueza en los atributos alfareros que aquellos donde la población las manufactura y usa (Longacre y Stark 1992). En el caso de las bandas de borde, los sitios productores tienen un motivo dominante (menor riqueza) y los receptores proporciones más similares entre ellos (menor riqueza).
- <sup>7</sup> Existe sólo un sitio Aconcagua, de escasa potencia, al sur de Angostura: sitio El Milagro (Planella *et al.* 1997).

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arnold, Dean E.  
1985. *Ceramic theory and cultural process*. Cambridge University Press, Cambridge, London.
- Berón, Mónica  
1994. Contact and exchange in a wide range spatial scale in the pampean region, Argentina. *Themes Papers*. World Archaeological Congress-3. New Delhi.
- Binford, Lewis  
1991. Mobility, housing, and environment: a comparative study. En: *Journal of Anthropological Research* pp. 119-152.
- Bishop, Ronald L.; Robert L. Rands y George R. Holley  
1982. Ceramic Compositional Analysis in Archaeological Perspective. En *Advances in Archaeological Method and Theory*, Vol. 5, Schiffer M. (ed.) pp. 276-329, Academic Press, New York.
- Cabeza, Angel; Hernán Avalos; Jorge Rodríguez; Carlos Weber y Miguel Trivelli  
1992. Desarrollo cultural y adaptación ambiental durante el período alfarero en la precordillera de Pirque, Chile central. *Revista Clava* Vol.11:61-86.
- Cornejo, Luis y Javier Simonetti  
1993. Asentamiento humano en los Andes de Chile central: un enfoque alternativo. *Boletín Museo Regional de la Araucanía* (Actas del XII Congreso Nacional de Arqueología Chilena) Vol. IV, Tomo II: 373-380. Temuco.
- Durán, Eliana y M. Teresa Planella  
1989. Consolidación agroalfarera: zona central (900 a 1470 d.C.) en *Prehistoria* (Cap. XIV), editores Jorge Hidalgo, Virgilio Schiappacasse, Hans Niemeyer, Carlos Aldunate, and Iván Solimano, 313-28. Santiago: Editorial Andrés Bello.
- Durán, Víctor  
1998. *Arqueología del Valle del Río Grande, Mendoza*. Tesis Doctoral, Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad Nacional de La Plata.
- Falabella, Fernanda  
2000. El estudio de la cerámica Aconcagua en Chile central: una evaluación metodológica. *Contribución Arqueológica* N°5, Museo Regional de Atacama, Tomo 1:427-458.
- Falabella, Fernanda y M. Teresa Planella  
1979. "Curso inferior del río Maipo: evidencias agroalfareras." Tesis de grado, Universidad de Chile.

- Falabella, Fernanda; Oscar Andonie; Lorena Sanhueza y Luis Muñoz  
1999. *Los análisis por activación neutrónica instrumental en el estudio de las fuentes de producción y de la circulación de vasijas en el período intermedio tardío en Chile central*. Trabajo presentado en XIII Congreso Nacional de Arqueología Argentina, Córdoba.
- Falabella, Fernanda; Lorena Sanhueza y Eugenia Fonseca  
En prensa. *Una propuesta sobre la naturaleza de las materias primas de la cerámica Aconcagua Salmón*. XV Congreso Nacional de Arqueología Chilena, Arica.
- Gil, Adolfo  
2000. *Arqueología de la Payúnía, sur de Mendoza*. Tesis doctoral, Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad Nacional de La Plata.
- Hermosilla, Nuriluz y Bárbara Saavedra  
2000. *Acercamiento a la dinámica de los patrones de asentamiento en Chile central: el caso del Cordón de Chacabuco*. Actas del Tercer Congreso Chileno de Antropología, Tomo I: 403-409. LOM Ediciones, Santiago.
- Kent, Susan  
1991. The relationship between mobility strategies and site structure. "The interpretation of archaeological spatial patterning". E. Kroll and T. Douglas Price (eds.). Plenum Press.
- Lagiglia, Humberto  
1968. Secuencias culturales del Centro-Oeste argentino: Valles del Atuel y del Diamante. *Revista Científica de Investigaciones*. Tomo I (4): 159-174.  
1977a. *Arqueología y ambiente natural de los valles del Atuel y del Diamante*. Tesis Doctoral número 353; Facultad de Ciencias Naturales y Museo. La Plata.  
1977b. Dinámica cultural en el centro oeste y sus relaciones con áreas aledañas argentinas y chilenas. En *Actas del VII Congreso de Arqueología de Chile*, Santiago: 531-60. Ediciones Kultrun.  
1978. El proceso de agriculturización en el sur de Cuyo: la cultura del Atuel II. En *Actas V Congreso Nacional de Arqueología Argentina*. Tomo I, pp231-252. San Juan.  
1994. Recurso naranja: una hipótesis sobre el origen del pigmento de la cerámica del complejo Aconcagua. En *Resúmenes del XI Congreso Nacional de Arqueología Argentina*, 113-115.  
1997. *Arqueología de cazadores recolectores cordilleranos de altura*. Ediciones Ciencia y Arte. San Rafael, Mendoza.  
1998. Relaciones prehistóricas e históricas intercordilleranas en el sur de Mendoza. En *Argentina y Chile 500 años de integración*. *Revista de estudios transandinos*. Año 1 (1): 47-60. Univ. Nac. de Cuyo.
- Lagiglia, Humberto; Gustavo Neme y Adolfo Gil  
1994. Informe de los trabajos de campo del sitio "El Indígena" (tercera campaña arqueológica, febrero de 1994). *Resúmenes del XI Congreso Nacional de Arqueología Argentina*. Tomo 2: 116-118.
- Latcham, Ricardo  
1928. *La alfarería Indígena Chilena*. Sociedad Imp. y Lit. Universo, Santiago de Chile.
- Longacre, William A. y Myriam T. Stark  
1992. Ceramics, kinship, and space: a Kalinga example. *Journal of Anthropological Archaeology* 11 (2):125-136.
- Massone, Mauricio  
1980. Nuevas consideraciones en torno al complejo Aconcagua. *Revista Chilena De Antropología*, N° 3: 75-85.
- Massone, Mauricio; Eliana Durán; Rodrigo Sánchez; Fernanda Falabella; Florence Constantinescu; Nuriluz Hermosilla y Rubén Stehberg  
1998. Taller cultura Aconcagua: evaluación y perspectivas. *Boletín Sociedad Chilena de Arqueología* N° 25:24-30.

Neme, Gustavo

1999a. Cambios en los sistemas de movilidad en el sur de Mendoza: El alto valle del río Atuel. En: *Resúmenes del XIII Congreso Nacional de Arqueología Argentina*, p. 7. Córdoba.

2000. Human intensification process in high environment: the upper Atuel river valley, Mendoza province, Argentina. Manuscrito. Departamento de Antropología. Museo Municipal de Historia Natural. San Rafael.

Planella, M. Teresa; Fernanda Falabella y Blanca Tagle

1997. *Informe Final* Proyecto Fondecyt N° 194-0457.

Sánchez, Rodrigo y Mauricio Massone

1995. *Cultura Aconcagua*. Imágenes Del Patrimonio, I. Santiago: Centro de Investigaciones Diego Barros Arana.

Vivar, Gerónimo de

1979 [1558]. *Crónica y relación copiosa y verdadera de los Reinos de Chile (1558)*. Ed. de Leopoldo Saez-Godoy, Colloquium Verlag, Berlin.